

СПЕЦНА

12+



г а з е т а " г о р я щ е й " м о л о д е ж и

Горящая тема



РАСШИРЯЙ ГРАНИЦЫ ВОЗМОЖНОГО



Читай стр. 3

Фишки



Стремись!

Три студента ТГУ вышли в финал регионального конкурса «Студент года-2020». В борьбу за звание лучших вступили Екатерина Моисеева, Данила Костриков, Андрей Осинин. **Стр. 2**



Развивайся!

Что объединяет языки программирования и искусственно созданные языки? Об этом в материале проекта #ошибки_нет. **Стр. 4-5**



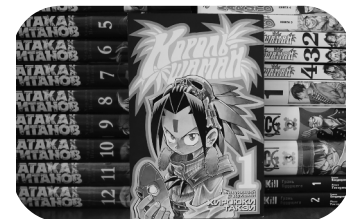
Учись!

Выпускница ТГУ Светлана Лазарева рассказала: каково это – быть биджеем на иностранном канале и как в этой работе может пригодиться диплом переводчика. **Стр. 6**



Смотри!

Дневник театрального фестиваля «Премьера одной репетиции»: истории о жизни с необычными героями. **Стр. 7**



Читай!

В рубрике «Культурный код» о невероятной истории успеха японских комиксов. **Стр. 8**

Конкурс

Три студента опорного Тольяттинского государственного университета (ТГУ) вышли в финал областного конкурса «Студент года-2020». Екатерина Моисеева, Андрей Осинин и Данила Костриков успешно преодолели испытания очного этапа и теперь будут бороться за звание лучших в своих номинациях.

Конкурс по присуждению премии в области развития профессионального образования Самарской области «Студент года» проводится в девятый раз. Всего было подано 506 заявок от 78 образовательных организаций губернии. От ТГУ представлено 42 заявки, 13 ребят прошли в очный этап, а в финал вышли только трое.

За звание «Лидер вуза» будет бороться студентка 4-го курса института математики, физики и информационных технологий ТГУ Екатерина Моисеева. Она много лет занимается волонтерством, является президентом Молодёжного банка Тольятти, в 2019 году стала Послом Победы от Самарской области и была приглашена в Москву на празднование 74-летия Победы в

Лучшими студентами Самарской области от ТГУ в разные годы были: студентка института математики, физики и информационных технологий Светлана Ефимова (в номинации «Доброволец года», 2015 год), студентка гуманитарно-педагогического института Ольга Николаева (в номинации «Журналист года», 2016 год), студент института химии и инженерной экологии Евгений Васильев (в номинации «Интеллект года», 2017 год), студентка института математики, физики и информационных технологий Екатерина Моисеева (номинация «Доброволец года», 2018 год). Телевизионная редакция «ТОЛК ТВ» молодёжного медиахолдинга ТГУ «Есть talk!» стала в 2017 году победителем конкурса в номинации «Студенческое СМИ года».

ТВОРЧЕСТВО, СПОРТ И НЕМНОГО ХИМИИ



Великой Отечественной войне. Также Екатерина занимается внешними коммуникациями и возглавляет направление Quality Assurance

Центра IT-Student – одного из проектов Высшей инженерной школы ТГУ.

– Я уже третий раз принимаю участие в конкурсе «Студент года», для меня это интересный опыт, возможность показать свои компетенции, – рассказывает Екатерина Моисеева. – На очном этапе нужно было провести самопрезентацию. Решила, помимо традиционной презентации на экране, вручить членам жюри буклеты с информацией обо мне. Это оценили, тем более что буклеты делала сама. Кстати, меня спросили, как мне удаётся совмещать общественную деятельность в ТГУ, в городе и на областном уровне. Честно говоря, к такому вопросу была не готова, но поскольку прошла в финал, значит – ответила достойно. Конечно, иногда сложно совмещать учёбу, работу, общественную и творческую деятельность, но здесь главное – распределять грамотно все свои дела, определять приоритеты.

Студент 2-го курса института химии и энергетики ТГУ Данила Ко-

стриков претендует на победу в номинации «Творческая личность». В этом году своим голосом он покориł зрителей и жюри конкурса «Российская студенческая весна»: диплом лауреата II степени в номинации «Музыкальное направление». На очном этапе конкурса «Студент года» Данила также проявил творческий подход

– Концепцию презентации для конкурса придумала мой педагог по вокалу Наталья Викторовна Брит. На сцене я говорю хуже, чем пою, поэтому для меня было огромным стрессом выступать перед жюри. Так как я студент института химии и энергетики ТГУ, то хотелось как-то отразить этот факт. Мы решили продемонстрировать жюри, какими качествами должна обладать творческая личность. И показали это на примере химической реакции, – поделился Данила Костриков.

В номинации «Спортсмен года» опорный ТГУ представит в финале Андрей Осинин. Студент 2-го курса магистратуры института физической культуры и спорта ТГУ является сертифицированным тренером по фитнесу, обладателем золотого значка ГТО, имеет первые разряды по футболу и самбо.

– На очном этапе конкурса я просто попытался максимально полно рассказать то, чем занимаюсь в данный момент, о своих

спортивных успехах. Ничего сложного для меня в этом не было, – отметил Андрей Осинин.

Всего в финал «Студент года-2020» вышли 59 представителей вузов и ссузов Самарской области. Из Тольятти за звание лучших студентов также будут бороться по одному представителю от Поволжского государственного университета сервиса, Тольяттинской академии управления, Тольяттинского социально-педагогического колледжа, Тольяттинского социально-экономического колледжа. Имена победителей назовут в ноябре (дата и формат финала будут определены организаторами позднее, учитывая эпидемиологическую обстановку в регионе).

Узнать подробности о конкурсе «Студент года-2020» можно на официальной странице во «ВКонтакте».

Организаторами конкурса «Студент года-2020» являются министерство образования и науки Самарской области, совет ректоров образовательных организаций высшего образования Самарской области, совет директоров профессиональных образовательных организаций Самарской области и Агентство по реализации молодёжной политики.

Свободное творчество

«НОВЫЕ ПОЭТЫ» ПОМОГЛИ «СОЛНЕЧНОМУ КРУГУ»

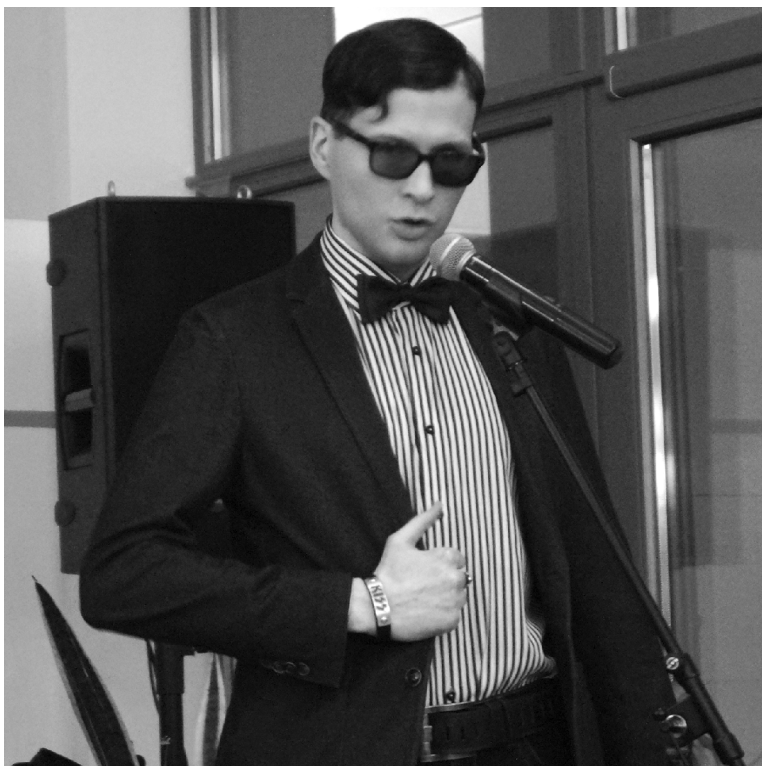
В арт-пространстве «Татлин» 18 октября состоялся поэтический благотворительный вечер, на котором выступили молодые тольяттинские авторы. Собранные средства организаторы передадут в центр для детей с ограниченными возможностями «Солнечный круг».

Организатором вечера выступила группа «Новые поэты». Вечер начался с выступления Анны Соколовой, которая читала стихи о своём детстве и о любимом отце. Следом за Анной выступил приглашённый автор из Самары – Сергей Задорожный. В стихотворениях он рассуждал о любви и предназначении человека. Сказки и притчи прочитала гостям Вера Мамедова – автор более 800 стихотворений, которые нашли отклик в сердцах многих людей.

– Каждый миг нашей жизни, любые события, то, что отзывается в наших сердцах и пробирает до мурашек – всё это отражается в поэзии. Не быть равнодушным, любить жизнь, радоваться каждому мгновению и делать добро – это и есть счастье. Я помогаю людям по мере возможностей, но принимать участие в поэтическом вечере и посвящать своё творчество достижению благой цели – это что-то новое для меня, и это прекрасно. Я горда тем, что мне удалось принять участие в таком мероприятии, для меня это настоящий подарок, – поделилась Вера Мамедова.

Завершился вечер выступлением Константина Медведовского, творчество которого носит более эксцентричный и экспрессивный характер, нежели у других поэтов, выступавших в этот вечер.

– В своих произведениях я чаще всего освещаю политические и исторические события, пишу на те-



му религии. Считаю, что об этом нужно не просто говорить, а кричать, стараясь донести до слушателей. К сожалению, в Тольятти мало площадок, на которых люди могут свободно говорить и делиться своим творчеством с другими, – рассказал Константин Медведовский.

Все средства, собранные на благотворительном вечере, будут переданы руководству АНОО «Солнечный круг». С 2014 года это организация помогает семьям, где воспитываются дети, имеющие инвалидность.

– Наш центр существует уже почти шесть лет. Его посещает более 60 детей с различными формами инвалидности. Мы стараемся подарить им счастливое детство, окружить любовью и заботой. Устраивая благотворительные акции для помощи детям, мы стараемся не давить на чувство жалости, а, наоборот, заинтересовать людей, сделать для них что-то значимое и интересное, – поделилась Анна Подгорная, заместитель директора центра «Солнечный круг».

Елизавета ЕГОРЧАТОВА
Фото автора

В сторону будущего

В Тольяттинском государственном университете (ТГУ) проходит пятнадцатая «Академия первокурсника». Организует её Профком студентов и аспирантов университета. Студентам рассказывают о способах развития личности, самоуправления, а также учат взаимодействовать с представителями администрации вуза и города. «Академия» традиционно будет проходить в три этапа. 16 октября состоялся первый из них. Участие в нём приняли около 300 первокурсников.

«Академия первокурсника» – это школа студенческого самоуправления. Здесь ребятам рассказывают о студенческих советах, центре волонтерства и добровольчества, а также профсоюзной организации. В дальнейшем участники смогут выбрать направление, с которым они хотят связать свою студенческую жизнь. Программу «обучения» готовили около 80 тьюторов – студентов старших курсов ТГУ.

Из-за эпидемиологической ситуации организаторам мероприятия пришлось скорректировать условия участия: все ребята должны были надеть медицинские маски, обработать руки антисептическими средствами, а также, по возможности, соблюдать дистанцию между собой. Также были внесены изменения в общую программу: чтобы избежать массового скопления людей, двадцать команд работали в разных корпусах университета, из программы были убраны контактные игры и упражнения на командообразование.

Первый этап «Академии» был посвящён тематике «Средневековье», ребята сами придумывали и совместно создали костюмы для членов команды, а также представили выступление-визитку, после чего отправились на квест.

– Программа первого этапа включает некое погружение в студенческую жизнь. Основная задача состоит в том, чтобы объединить новоиспечённых студентов, наладить коммуникацию между ними, научить говорить друг с другом, самовыражаться, а также помочь им побороть страх сцены – для этого они примеряют на себя роли, в которых ещё не были, – рассказала Ригина Туктарова, председатель профкома студентов и аспирантов ТГУ.

Каждый год организаторы придумывают новые станции. Если какие-то штрихи остаются из программы прошлых лет, то они полностью модернизируются, меняются тематика и антураж, а также сами актёры. В этом году для проведения квеста задействованы корпуса опорного ТГУ на улице Ушакова («С» и «Э»). В каждом из них были размещены 10 конкурсных станций. Одна из самых запоминающихся, по словам студентов, – «Дом королевского шута». Здесь участникам нужно было выстроить большую цепочку, используя домино, и запустить цепную реакцию. Сложность

РАСШИРЯЙ ГРАНИЦЫ ВОЗМОЖНОГО



состояла в том, что части домино были разного размера и разной формы, поэтому у ребят не сразу получалось выполнить задание. Для успешного прохождения станции участникам необходимо было наладить коммуникацию друг с другом, правильно распределить роли и – проявить терпение.

– Суть квеста – посмотреть, как ребята реагируют на нестандартные ситуации, как они мыслят, решают логические задачи, – рассказала Анастасия Семёнова, представитель профсоюзной организации студентов и аспирантов ТГУ.

В конце мероприятия организаторы подвели итоги первого этапа. Третье место заняла команда Dungeon Masters, второе – команда «Мистический отряд», а победителем стала команда АнтиWitch.

– Мы очень долго готовились к этому событию, всё обсуждали и продумывали каждую деталь. Наша визитка была многообещающей уже на начальном этапе, тогда мы поняли, что у нас есть все шансы, чтобы стать первыми. На «Академии» мы получили заряд бодрости, адреналина, положительных эмоций и массу новых знакомств, – поделился Никита Тихонов, представитель команды АнтиWitch.

– Я всегда принимаю активное участие во внеучебной деятельности ТГУ. Новые знакомства, опыт и положительные эмоции – этого всегда ждут от «Академии», – рассказал Олег Гриднев, участник «Академии первокурсника».

Команды-победители в полном составе автоматически прошли во второй этап «Академии первокурсника – 2020», который состоится 31 октября. Среди остальных участников организаторы выберут только самых активных первокурсников. Второй этап будет направлен на погружение ребят в вузовское самоуправление и знакомство с администрацией университета.

Елизавета ЕГОРЧАТОВА
Фото: профком аспирантов и студентов ТГУ



(НЕ)РОДНАЯ РЕЧЬ

Что такое искусственные языки и чем программирование похоже на лингвистику

«Естественные языки нужны для того, чтобы мы друг друга понимали, а искусственные языки дают понимание, что если оба субъекта общения выучат этот язык, то им будет проще передать на нём те понятия, которыми они хотят обменяться...» После этих слов героя моего интервью я задумался: а что вообще такое – искусственный язык, как он влияет на нашу жизнь? Стал погружаться в эту тему и выяснил, что искусственные языки могут влиять (и влияют) на естественные, а у языков программирования с лингвистикой намного больше общего, чем кажется на первый взгляд.

История вопроса

В мире около 7000 естественных языков. Несмотря на огромное языковое разнообразие, периодически в результате лингвоконструирования появляются новые, «рукотворные» языки, или конланги (от англ. CON-structed LANGuages – искусственные языки). Если естественные языки возникают, развиваются на протяжении многих лет и неотделимы от культуры народа, который этим языком пользуется, то искусственные языки создаются для определённых целей (например, языки программирования или формализованные языки – универсальные для научной среды) или для групп людей (азбука Морзе, язык жестов). Они более универсальны, изучать их легко, а пользоваться ими удобно вне зависимости от культурных особенностей говорящих.

Интерлингвисты, стараясь избежать негативного оттенка слова «искусственный», называют сконструированные языки «плановыми». Плановый – значит социализированный, искусственно созданный для международного общения язык.

Искусственные языки бывают неспециализированными, то есть созданными как универсальное средство общения (например, эсперанто), и специализированными, которые используют в том числе в

программировании (например, язык Python).

Благодаря энтузиастам в мире сейчас насчитывается несколько сотен языков (включая языки программирования), собранных из лингвистического «конструктора». Среди них адьюванто, блиссимволика, универсалглот и многие другие.

Язык лингвиста и язык священника

Универсалглот – фактически самый первый искусственный язык. Он появился на десять лет раньше волапука, в 1860-х годах, но так и не вышел за пределы компании своего создателя, французского лингвиста Жана Пирро, и очень быстро исчез. Универсал-

глот был создан на основе лексики уже существующих языков. Такие искусственные языки ещё называют «апостериорными». «Фундаментом» универсалглота стала латынь.

Первый же из числа полноценных и при этом международных искусственных языков – волапук (от vol – «мир» и ryk – «язык»). За основу в нём взят искажённый до неузнаваемости английский, а система падежей напоминает немецкую. Появившись в 1879 году благодаря немецкому священнику Иоганну Мартину Шлейеру, он быстро нашёл последователей, но также быстро угас.

Не сам язык, но его название получило второе рождение уже в компьютерную эпоху. «НаприМер, ~)То прег\o*eHue ЗапусаНо uMeHHo ТакиМ способом» – это «обновлённый» волапук. Теперь так называют способ транслитерировать кириллицу в латиницу с помощью похожих по форме букв латинского алфавита и специальных символов.

Сразу после волапука появился самый популярный из когда-либо созданных искусственных языков – эсперанто. Его в 1887 году придумал польский окулист и лингвист Лазарь Заменгоф. Результатом десятилетней работы над языком стала книга «Lingvo internacia. Anta parolo kaj plena lernolibro» («Международный язык. Предисловие и полный учебник»), которую Заменгоф опубликовал под псевдонимом Эсперанто («Надеющийся»). Популярность эсперанто можно объяснить тем, что выучить его можно буквально за пару часов: в

#Ошибки_нет – совместный научно-популярный проект молодёжного медиахолдинга «Есть talk!», кафедр «Журналистика» и «Русский язык, литература и лингвокриминалистика» гуманитарно-педагогического института Тольяттинского государственного университета. Этот проект – поиск ответов на самые каверзные вопросы: как относиться к модным феминитивам, как влияют на наш язык рэп и интернет, делать ошибки в словах нормально или нет, как победить слова-паразиты и многое другое.

этом языке всего 16 правил и нет ни одного исключения.

Большинство искусственных языков строятся на базе уже существующих. «Сконструировать» язык с нуля не в пример сложнее, чем создать вариант чего-то уже существующего. Для эсперанто основой послужила латынь. Алфавит эсперанто состоит из 28 букв (23 согласных и 5 гласных). Простая грамматика, отсутствие исключений в правилах и несвязанность языка с каким-либо государством или нацией привели к тому, что, по некоторым данным, этот язык используют около двух миллионов человек – и не менее двух тысяч из них знают этот язык как основной или наряду с основным.

Время настоящее

Самые известные примеры искусственных языков можно найти в массовой культуре. Такие языки называются артлангами. С их помощью авторы фильмов и книг создают более полную картину вымышленного мира. Так, нашли отражение в кино божественный язык, придуманный Люком Бессоном для фильма «Пятый элемент», дотракийский язык, созданный специально для сериала «Игра престолов», На'Ви, на котором разговари-

вают гуманоиды планеты Пандора из фильма «Аватар» и клингонский язык из вселенной Star Trek.

Интересно, что если божественный язык придумал один человек, то над созданием На'Ви и дотракийского трудилась группа профессиональных лингвистов.

Литература тоже активно «конструирует» языки для своих нужд – это «новояз» Джорджа Оруэлла, Nadsat Энтони Бёрджесса или квенья и синдарин Джона Толкина.

«Запрограммированный» язык

К искусственным языкам относятся и языки программирования, например Java, PHP или Python. Всего их больше 170. На своих «природных» собратьев особенно похож язык Python. Именно его использовали учёные из Университета Вашингтона, доказавшие: чтобы хорошо кодить, склонность учиться языку важнее, чем математические способности. Такой вывод вполне обоснован, потому что написание кода представляет собой «производство значений посредством комбинирования разных символов по определённым правилам». По крайней мере, так пишут учёные в результатах исследования.

Чтобы узнать больше об искусственных языках, обратитесь внимание на наш естественный «безошибочный» список:

- Книга лингвиста Александра Пиперски «Конструирование языков: от эсперанто до дотракийского»
- Материалы портала «Хабр»: «Самые популярные слова в двух терабайтах кода» и «Самый полезный искусственный язык»
- Материал сайта «Цех»: «Исследование: чтобы хорошо кодить, склонность учиться языку важнее, чем математические способности»
- Интервью лингвиста Александра Пиперски на сайте журнала «Кот Шрёдингера»: «Языки из пробырки. От эсперанто до дотракийского»
- Текст сайта Maximonline: «9 самых популярных искусственных языков»
- Материал сайта Newtonew: «Краткая история искусственных языков»
- Материалы сайта «Теории и практики»: «От волапука до На'Ви: 10 искусственных языков» и «Введение в дотракийский: как создавались языки, на которых говорят герои «Игры престолов»
- Учебник и онлайн-курс по изучению дотракийского языка на сайте livinglanguage.com (на английском)
- Конспект лекции лингвиста Максима Кронгауза «Краткий курс новояза» на сайте Snob.ru

#Ошибки_нет



International Morse Code

1. The length of a dot is one unit.
2. A dash is three units.
3. The space between parts of the same letter is one unit.
4. The space between letters is three units.
5. The space between words is seven units.

A	• —	U	• • —
B	• • • •	V	• • • —
C	• — • —	W	• — • •
D	• • • —	X	• — • —
E	•	Y	• — • — •
F	• • • •	Z	• — • — • •
G	• — • —		
H	• • • •	1	• — — — — —
I	• •	2	• • — — —
J	• — — — —	3	• • • — —
K	• — • — —	4	• • • • —
L	• — • • •	5	• • • • •
M	• — — —	6	• — • • •
N	• — •	7	• — • — •
O	• — — —	8	• — • — • •
P	• — • — •	9	• — • — • • •
Q	• — — •	0	• — — — — •
R	• — • •		
S	• • • •		
T	• — — —		

Python больше остальных конлангов похож на естественный английский: здесь тоже есть деление на абзцы, а команды составляются из слов, а не из символов.

Для удобства и лучшего запоминания почти все языки программирования создаются с использованием элементов естественных языков (от лексических единиц до синтаксиса), чтобы не создавать язык с нуля. Практически во всех языках программирования используется английский язык (в языке 1С код пишут на русском).

Есть факт!

В 1927 году в Казани по инициативе эсперанто-клуба при садово-огородном техникуме появилась первая в России улица Эсперанто, на которой и находился клуб. В 1949 году улицу переименовали в честь секретаря ЦК ВКП(б) Андрея Жданова, но в «перестроечный» 1988 год улице вернули прежнее название. А в июне 2015 года улица Эсперанто была переименована в честь первого президента Казахстана Нурсултана Назарбаева.

Слово экспертам

Анна МАЛЯВИНА, доцент кафедры «Теория и практика перевода» Тольяттинского государственного университета:

– В случаях затруднённой или невозможной коммуникации с помощью обычных средств – голоса, речи, интонации и письма – человек призывает на помощь искусственные языки. Кроме того, создание искусственных языков позволяет лучше понять языки, существующие в реальной жизни.

Английский язык и языки программирования есть братья, самыми популярными словами в двух терабайтах кода являются this, return, type, data. Изучение речи строго алгоритмизировано, понимание син-

таксиса – это процедура уяснения логики. Получается, что человек, овладевающий языками в профессиональных целях, становится чуть-чуть программистом. Если перевести это предложение на искусственный язык математики, то получится а б, что можно интерпретировать следующим образом: в каждом программисте есть частичка лингвиста.

Хотя в большей степени программистов можно назвать переводчиками, переводящими лексику пользователя на язык используемой технологии, чтобы она вернулась пользователю в виде, например, элемента интерфейса, написанного на одном из естественных языков.

Но программисты без аналитического склада ума, знания математики и прикладной логики, методов дискретного моделирования и теории алгоритмов так и останутся лингвистами.

Антон ДАВЫДЕНКО, студент 3-го курса кафедры «Русский язык, литература и лингвокриминалистика» ТГУ, молодой исследователь, победитель конкурса «Научные бои Stand-up Science» ТГУ 2019 года:

– Язык тесно связан с культурой народа, который этим языком владеет. Искусственный же язык не связан с культурой или историей

конкретного этноса, и хотя полностью избавиться от культурных концептов не получится, он всё равно будет более универсальным. Искусственный язык выступает посредником в межнациональном общении. Порой людям проще выучить один искусственный простой язык, чем осваивать полноценный естественный.

Поскольку язык и мышление связаны, создание искусственных языков, например для учёных, может стать прорывом, который поможет им в создании искусственного интеллекта, в изучении психологических аспектов мышления человека. Так что в теории создание искусственного языка может привести к появлению более совершенного искусственного интеллекта.

Языки можно рассматривать как средство постижения действительности, ведь каждый из них выражает определённую картину мира. Искусственные – тоже. Объективная картина мира складывается из языковой картины мира. Возможно, создателями языков движет убеждение, что картина мира, выражаемая искусственным языком, будет более объективна.

Вместо выводов

Искусственные языки могут быть крайне полезны, когда наладить коммуникацию на естественном языке по каким-то причинам невозможно. Яркий пример – язык жестов, необходимый людям с нарушениями речи.

«Конструирование» языков может помочь не только гуманитарным, но и техническим специалистам: оно унифицирует понятия так, что даже учёные с разных континентов поймут друг друга без переводчика.

В обоих случаях языки, выраженные «в пробирке», помогают решить глобальную проблему коммуникации и взаимопонимания, будь то коммуникация учёных, работающих над вакциной, или взаимопонимание парня и девушки, которые не знают языков друг друга, но зато точно знают, что любят друг друга. Всегда можно прибегнуть к помощи уже созданных искусственных языков или даже придумать собственный. Главное, чтобы плановый язык не становился самоцелью, а был средством, которое «закрывает» брешь в естественном языке, помогает улучшить процесс коммуникации и больше узнать о естественных языках, на которых мы с вами говорим каждый день.

Евгений СТЕПОЧКИН

â	to represent a in all.		
h	“ th	“ either or with.	
l	“ ll	“ mouillé (French).	
â	“ m	“ temps	“
h	“ n	“ ronde	“
h	“ ng	“ hang.	
l	“ s	“ leisure.	
h	“ ch	“ child. (It is proposed to have c take this sound.)	
h	“ s	“ sin.	
h	“ rr	“ Sierra (Spanish).	

Как правильно



Носи МАСКУ правильно!



Светлана Лазарева, выпускница Тольяттинского государственного университета (ТГУ) 2012 года, уверена: нет невыполнимых задач. В интервью «Тольяттинскому университету» она рассказала о своём опыте работы в телевизионной испаноязычной редакции Russia Today (RT) в Москве, о том, как освоила новый язык, чем ей помогло обучение по специальности «Перевод и переводоведение» и каково это – быть гидом.

«Взяли без опыта в журналистике»

– Я пришла работать на Russia Today, не имея абсолютно никакого представления о журналистике. Собственно говоря, для телеканала RT это и не важно, потому что журналистов по профессии там немного. Это международный канал. Главное для них – владение иностранным языком. Я работала в испаноязычной редакции. При приёме на работу нужно было сдать вступительный экзамен. Он состоял из теста, включающего в себя вопросы из самых разных областей международной повестки. При подготовке я долго смотрела сам канал, различную прессу, чтобы быть в курсе событий и иметь представление о происходящем. После теста была стажировка, на которую попадают не все. Мне повезло, меня взяли, и я стажировалась бесплатно полтора месяца, так как у меня не было опыта в журналистике.

Так я стала биджеем, а по-русски – редактором новостей в испаноязычной редакции (биджей от англ. BJ – Broadcast Journalist – вещательный журналист, работающий на ТВ, радио или в интернете – Прим. Ред.).

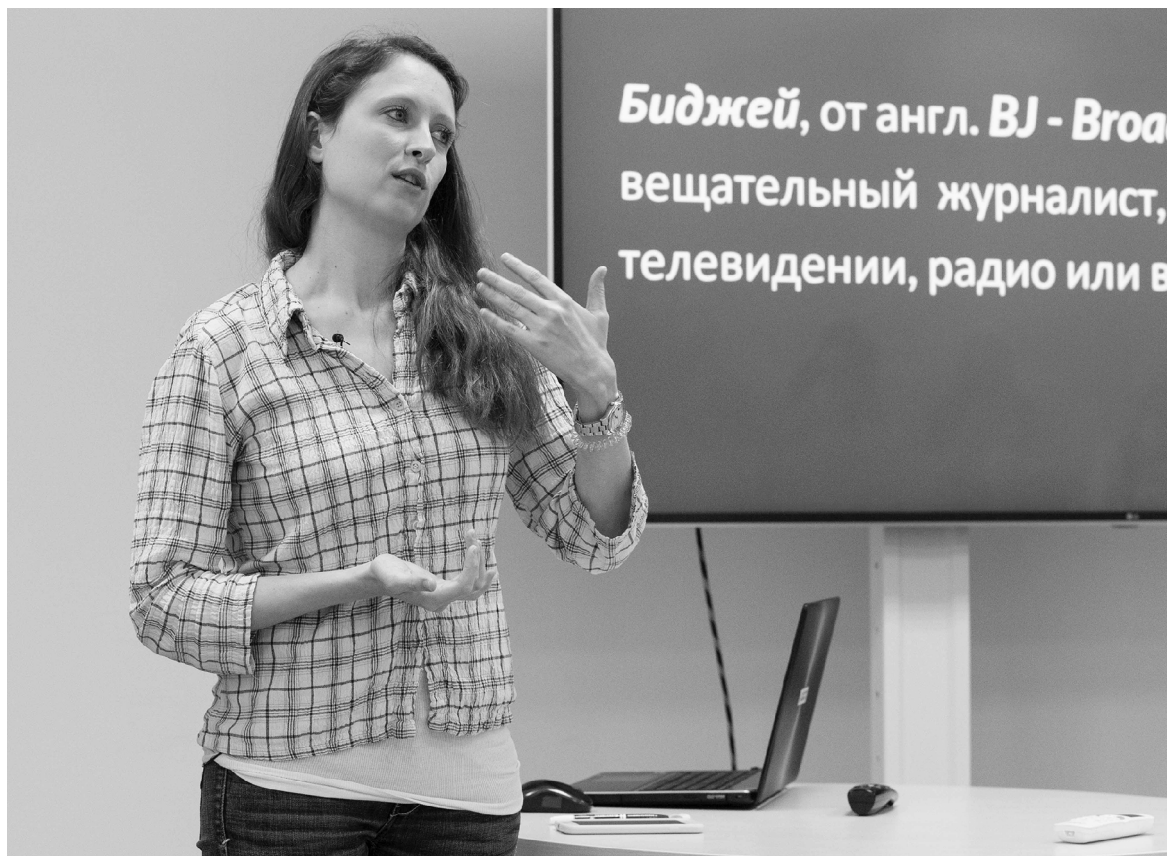
Специфика RT в том, что это новостное СМИ. Если человек хочет там работать, он должен хотя бы понемногу разбираться во многих сферах и новостях из области политики, экономики, образования России, США, Латинской Америки, Испании и других стран.

«В ньюсруме нужно иметь крепкие нервы»

– Вся работа на канале напрямую связана с навыками перевода, так как всю информацию, которую вы будете получать, нужно так или иначе переводить. Поэтому там работает очень много переводчиков и по этой же причине человеку, который не изучал языки, сложнее попасть на эту должность. Я переводила на испанский с русского, с английского и обратно – для других редакций, чтобы все поняли, что произошло.

Кроме непосредственного знания языка требуется высокая скорость перевода получаемой информации – в идеале его нужно сделать за минуту-полторы. Например, в прямом эфире выступила важная персона. Нужно перевести прямую речь так быстро, чтобы после того,

СВЕТЛАНА ЛАЗАРЕВА: «МЕНЯ СПАСАЛА ТЕТРАДКА С КЛИШЕ»



как она закончится, к следующему выпуску новостей уже было готово оформленное видео прозвучавшего контента. Нам нужно его просмотреть, выбрать часть, которую мы хотим вставить в сюжет, отрезать её, перевести на испанский язык, проверить грамотность с редактором по стилю и только потом озвучить сам перевод. Всё это занимает много времени. Атмосфера в ньюсруме (службе новостей) накалена, все должны делать всё быстро, чётко и иметь при этом крепкие нервы.

Ещё одна особенность этой работы – стиль. Язык такого СМИ – это набор определённых клише. Будучи переводчиком, я поняла, что без стандартных фраз не обойтись, поэтому завела тетрадку, где у меня было много разных заготовок на темы военных конфликтов, международных переговоров, спорта, медицины, природных катаклизмов, протестов и т.д. Это меня всегда спасало.

«ВJ не имеет права отключиться»

– Биджей на телевидении – это универсальный сотрудник, на нём лежит множество обязанностей. Он должен записывать голос, собирать репортаж по частям, осуществлять прямое включение, делать бегущую строку и заниматься срочными новостями. Нужно быть очень собранным, так как часто приходится реагировать на всё очень срочно. К примеру, у тебя выдалась минутка отдыха и ты сидел, пил чай, как

вдруг происходит что-то важное. Ты должен забыть про всё на свете, быстро открыть твиттер (основной инструмент работы биджея) и найти всё, что связано с этой темой, проверить источники, скачать картинки. Я теперь уверена, что не каждый журналист может работать в ньюсруме. Не потому, что это какой-то элитный вид журналистики, просто каждому своё. Новостник – это человек, обладающий очень быстрой реакцией и гибким интеллектом.

Работая на телевидении и отправляясь в отпуск, я не расставалась с телефоном. Биджей не имеет права, как другие люди, скажем, уехать на море и отключиться: новости обновляются каждый день, поэтому если ты пропустишь какую-то важную информацию – это большой минус.

«Во время землетрясений не путать города»

– Основное занятие биджея – это написание текстов телевизионных новостей. Однако есть и множество дополнительных функций: перевод субтитров, озвучка, помощь ведущему. Например, если ведущий не понимает суть новости, ты ему должен быстро, чётко и доступно всё объяснить. Также биджей может составлять вопросы для экспертов, самостоятельно делать и монтировать репортаж из небольшого видеоряда так, будто в эту локацию специально приезжали и снимали материал.

BJ занимается оформлением синхронных (видео с комментарием участников события). Он пишет заголовки о локации сюжета, оформляет бегущую строку и титры. Ошибки в них недопустимы. Но со мной это один раз произошло. Случилось землетрясение, это была срочная новость, и я перепутала город, из которого вещал очевидец. Есть интересная особенность при оформлении титров: если человек в кадре – это ведущий RT, то нужно писать его имя, фамилию и твиттер вместо должности. Дикие скорости, которые существуют на RT, – это нечто. Выпуск новостей выходит каждый час, и всё, что увидит телезритель, оформляет биджей. Роль ведущего сводится просто к зачитыванию уже написанных новостей.

«Меня невозможно напугать»

– В такой работе, несомненно, есть плюсы. Например, после двух лет работы биджеем меня невозможно ничем напугать, потому что благодаря такой «школе» закалился мой характер. Сейчас прихожу в другие коллективы и понимаю, что косые взгляды, обиды – это все детский сад, потому что теперь ты знаешь, какими могут быть настоящие проблемы и как бывает по-настоящему тяжело и сложно.

В RT просто нельзя не усовершенствовать уровень владения языком – ты буквально живёшь языковой практикой. Это нужно делать, иначе тебя просто уволят за

несоответствие занимаемой должности. Кроме того, за время работы я завела полезные и интересные знакомства, узнала, как устроена телевизионная «кухня», и это мне может пригодиться в будущем в поисках работы.

«Не поверили, что я из России»

– Владеть вторым и третьим иностранным языком намного легче, чем первым. Когда начала учить испанский, я уехала в Латинскую Америку, попала в языковую среду. Поначалу смотрела фильмы на испанском языке без субтитров, останавливала, проговаривала реплики в «гугл-переводчик» и слушала перевод – тренировала ухо. Также вела тетрадки с лексикой. Первые полгода я не говорила по-испански – чувствовала какой-то барьер – потом прошло, и я заговорила.

Однажды в Панаме у меня спросили, из какой латиноамериканской страны я приехала. Я ответила, что из России, но мне не поверили. Пришлось показывать паспорт. Это был один из лучших моментов в моей жизни, я была так счастлива, что просто словами не передать!

«В ТГУ я разобралась в нюансах языка»

– При поступлении в ТГУ я достаточно хорошо знала английский, но во время обучения меня также многому научили – грамматике, нюансам языка. Было время, когда я бездумно использовала лексику. В университете в моих знаниях появилась структура, расширился сам диапазон, появился аналитический подход к языку, я стала увереннее в себе. Безусловно, без вуза и диплома далеко не уедешь. Язык открывает двери во многие профессии. К примеру, во время Чемпионата мира по футболу в 2018 году я работала гидом. Эта работа мне очень понравилась. При общении с туристами ты получаешь огромную позитивную отдачу, узнаёшь, чем они живут, и это здорово! Это не только уникальная языковая практика и культурный обмен – при помощи такого общения расширяется кругозор и меняется картина мира в целом. Со многими иностранными туристами общаюсь до сих пор.

Что касается моих планов, то я планирую развиваться в качестве журналиста и получить высшее образование по этой специальности.

Театральный дневник

НЕСТАНДАРТНАЯ ТРАКТОВКА

Фестиваль «Премьера одной репетиции», который ежегодно проводит тольяттинский театр юного зрителя «Дилижанс», в этом году подарил театралам много ярких и запоминающихся встреч и оригинальных постановок. Корреспондент молодёжного медиахолдинга «Есть talk!» Тольяттинского госуниверситета Сергей Сызганцев делится своими впечатлениями.

Счастливы, но несвободны

Спектакль «Блонди» режиссёра Николая Бермана по пьесе белорусского драматурга Дмитрия Богославского рассказывает о четырёх щенках собаки Гитлера по кличке Блонди. Животные находятся в тесном и душном бункере, без доступа к свежему воздуху, солнцу, теплу, еде и воде. «Я предложил именно эту пьесу, потому что по ходу действия становится понятно, что история совсем о не собаках, а о женщинах, женской природе и законах театра», – рассказал Николай Берман.

«Бункер. Полтора на полтора метра. Тесно. Жарко...» – снова и снова повторяется одна и та же фраза неким «режиссёром». Он сидит в зрительном зале, склонившись над листами бумаги, и время от времени переводит взгляд на сцену. А на сцене спорят, танцуют, плачут и смеются четыре актрисы, выполняющие любые требования «режиссёра».

Постановка имеет необычную структуру повествования – «спектакль в спектакле». Зрители не только следят за развитием сюжета, но и узнают, как создаётся спектакль и из каких элементов он состоит. Все ремарки и авторские дополнения, которые обычно можно найти в тексте пьесы, озвучивает «режиссёр».

Эрма, Селма, Хенрике и Илса, с одной стороны, – четыре щенка, закрытые в коробке и глотающие до-



зы цианида, который почему-то не убивает их, а наоборот, действует во благо. С другой – это четыре сильные женщины, с противоречивыми характерами, желаниями и мечтами. Подобно тому как создатели постановки стирают границы между двумя спектаклями, разграничения между животными и людьми также исчезают.

Находясь в бункере, герои обретают в нём счастье и стараются жить в полную силу. Они смеются и плачут, ссорятся и мирятся, танцуют и поют, говорят об одиночестве и о том, что оно значит для каждого из них, устраивают собственные выборы президента бункера... Парадоксально, но в ограниченном пространстве они чувствовали себя более свободными и счастливыми, чем в огромном и открытом для них мире. «Пока дверь была закрыта, пока мы ждали, у нас была... а теперь?... Нет ничего – ни благодати, ни счастья, ни свободы... теперь ничего нет...», – говорит Эрма, глядя в открытую дверь бункера.

Помимо темы театра и женских характеров, режиссёр Николай Берман противоречиво подходит к интерпретации темы фашизма. По словам Дмитрия Богославского, фашизм, подобно нашему совре-

менному миру, тоже меняется и приобретает всё новые формы, и задача человечества состоит в том, чтобы не допустить повторения истории. Четыре щенка – четыре «всадника апокалипсиса», как называет их Людвиг – герой, чьи дневниковые записи «режиссёр» озвучивает зрителям, представляют собой отголоски фашистской идеологии. Но всё же это – щенки, живые существа, не реагирующие на цианид, которые каким-то образом могут уничтожить человечество: «Остаётся только одно: мне необходимо понять, как навсегда удержать эту силу заточенной в небольшой коробке, чтобы ни один взгляд не упал на неё, чтобы ни одна рука не коснулась её», – пишет Людвиг в своём дневнике.

Причудливый и эксцентричный пророк

Действие спектакля Яниса Повилайтиса «Чангара Зангези пророк» (по сверхповести Велимира Хлебникова) происходит в удивительном, но странном мире джунглей. Его обитатели – причудливые птицы и звери, простые люди и боги всех религий. Но как бы ни был прекра-

сен этот мир, он далеко не идеален: в нём тоже кипят страсти, люди ищут чудес и исполнения желаний. И вот однажды в этот мир приходит пророк Зангези и открывает его обитателям новые знания – русский алфавит. Но готовы ли люди к таким переменам?... «Сверхповесть, или заповесть, складывается из самостоятельных отрывков, каждый со своим особым богом, особой верой и особым уставом», – написал в предисловии к своему произведению поэт Велимир Хлебников.

В центре сюжета – подобие первобытного общества, верующего в некоего пророка Зангези. Эскиз наполнен причудливыми танцами, запутанными играми и словесными шарадами. Всё это сопровождается превосходной хореографией, отличной игрой света и тени, продуманной сценографией.

Волшебство в этой истории выражается завораживающими танцами, движения которых в разноцветных лучах прожекторов замедляются, и у зрителя может возникнуть иллюзия пребывания в заповедном волшебном краю, своеобразной кэрролловской Стране чудес. Здесь есть и волшебство, и причудливые метаморфозы, и дикие звери с бу- мажными головами...

Наверно, спектакль «Чангара Зангези пророк» стоит посмотреть дважды. В первый раз зритель наверняка будет увлечён динамикой действия. Он может следить за каждым движением актёров и, словно загипнотизированный, вбирать в себя их энергетику, чувствуя, как сердце отбивает ритм музыки. А вот уже при повторном просмотре можно будет задуматься над темой и идеей этой необычной постановки.

Сюжет во многом перекликается с библейскими сюжетами. Есть некий Учитель, который спускается с небес, он дарует людям новые знания и способности, затем общество отвергает пророка и... Впрочем, дальше уже можно догадаться. «Чангара Зангези пророк» – не только любопытный и завораживающий своей красотой спектакль, но и нестандартная трактовка христианских представлений о мире. При этом спектакль не навязывает никаких религиозных взглядов. Зритель вообще может увидеть только увлекательную историю о некоем пророке и его чудесных творениях.

– Если это сверхповесть, то должен был получиться сверхспектакль. Должен быть звук, хореография, слово Велимира Хлебникова. Могучее слово, которое, наверное, перекрывает усилия любого актёра. Я предполагаю, вы знали, с чем собирались работать. Слово здесь основа, и буква здесь основа... Это хлебниковская мифология, которую нужно понять и почувствовать. Здесь это получилось, – поделился своими впечатлениями филолог Сергей Сумин.

– Когда идёшь смотреть пластику или мюзикл в драматическом театре, всегда есть страх, что задача будет не соответствовать возможностям драматического актёра. Здесь совершенно этого не было – актёры справлялись с задачей и были в границах своих возможностей, – сказала член экспертного совета XI фестиваля «Премьера одной репетиции» Ксения Аитова. **12+**

Сергей СЫЗГАНЦЕВ
Фото: Дмитрий Осинев

Новое поколение

НАУЧИСЬ БИЗНЕСУ СО STARTUPTEAM

9 ноября Институт финансов, экономики и управления Тольяттинского госуниверситета (ИФЭиУ ТГУ) запускает второй поток программы обучения в бизнес-школе для подростков StartupTEAM.

Курс будет интересен для школьников 12 – 15 лет. За несколько недель ребята осваивают следующие блоки дисциплин:

- личная эффективность (Dream Team для бизнеса, психология личности, тайм-менеджмент, тимбилдинг);
- креативное мышление (генерация и оценка бизнес-идей, бизнес-моделирование, маркетинг и реклама, MVP, графический дизайн);
- интерактивные площадки (имитационные игры, запись в телестудии, ораторское мастерство, робототехника, технопарк);

– личный бренд (продвижение и PR, социальные сети и блогинг).

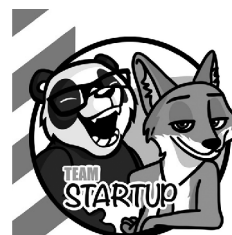
Также школьники смогут задать интересующие их вопросы по созданию собственного дела и продвижению бренда у состоявшихся предпринимателей, преподавателей института финансов, экономики и управления ТГУ.

Набор слушателей StartupTEAM уже ведётся. Первое занятие 9 ноября.

Занятия в бизнес-школе будут проводиться по поне-

дельникам и средам с 17.30 на базе ИФЭиУ ТГУ по адресу: г. Тольятти, ул. Ушакова, 59 (корпус «С»).

Записаться или получить консультацию можно по телефону + 7(996)722-57-75 или написав в социальных сетях Instagram и Facebook.



НАБОР НА ВТОРОЙ ПОТОК

9 НОЯБРЯ



ЕЩЁ БОЛЕЕ УСОВЕРШЕНСТВОВАННАЯ ПРОГРАММА!

6+



Культурный код



ШАМАНЫ, ПИРАТЫ И ТИТАНЫ

Манга, которая завоевала любовь читателей по всему миру

Каждый год в Японии издаётся более сотни различных комиксов, тиражи которых иногда достигают 360 миллионов экземпляров. Благодаря разнообразию жанров и сюжетных линий каждый сможет найти историю по душе. В этой подборке – только проверенная временем манга, которая уже несколько десятилетий привлекает внимание даже самых искушённых читателей.

Мир не таков, каким кажется



Если вам захочется погрузиться в удивительную вселенную, где шаманы соревнуются друг с другом и общаются с духами, познакомиться с неоднозначными и притягательными персонажами, то непременно прочитайте мангу Хироюки Такэи «Король-шаман». 12+. История выходила в свет с 1998-го по 2004 год, но до сих пор привлекает читателей со всего мира.

Главный герой – добродушный парень Йо Асакура – готовится участвовать в Великом Турнире Шаманов, который проводится раз в 500 лет. В этом состязании шаманы со всех частей света сражаются друг с другом, чтобы получить силу самого могущественного духа и спасти мир от разрушения. Благодаря мягкому характеру и неугасающей вере в людей Йо быстро находит друзей даже среди своих потенциальных соперников. Вместе с ними юноше предстоит сразиться с сильным и опасным противником Хао, который хочет уничтожить человечество. Вместе с героями манги читатели погрузятся в волнующую атмосферу сражений и невероятных приключений.

«Король-шаман» хорош и в развлекательном плане: автор мастер-

ски передаёт как динамику боевых сцен, так и разнообразные эмоции персонажей. Именно удачное сочетание закрученного сюжета и красивой чёрно-белой рисовки уже второе десятилетие вызывает интерес аудитории к этой истории.

Самое главное сокровище



Тем, кто хотя бы раз мечтал отправиться в увлекательное путешествие на собственном пиратском корабле и найти величайшее сокровище, понравится манга Эйитиро Оды «Оне Пьесе. Большой куш». 12+. История об отважных пиратах успешно публикуется уже более 20 лет.

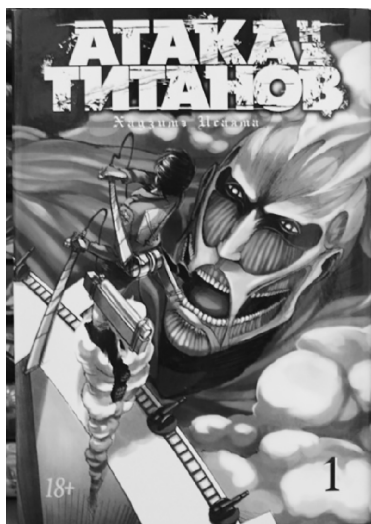
В центре внимания – таинственные драгоценности Гол Д. Роджера, которые он спрятал на одном из островов на Гранд-Лайн. Считается, что тот, кто найдёт их, станет новым королём пиратов. Главный герой – молодой и бойкий юноша Манки Д. Луффи – решает собрать настоящую пиратскую команду и отправиться на поиски сокровищ. В пути он встречает верных друзей, которые присоединяются к его команде «Пиратов соломенной шляпы».

Автору удалось не только создать большое количество разнообразных и интересных персонажей, но и продумать до мелочей огромный вымышленный мир, который во многом похож на современное общество. В манге поднимаются актуальные темы, такие как потребность в любви и дружбе, страх одиночества, забота о близких, бережное отношение к природе, принятие себя и своих недостатков, личностный рост. Автор как будто исследует окружающий мир и переносит на бумагу свои наблюдения. Возможно, именно это позволяет удерживать интерес аудитории на протяжении 96 томов.

Конечно, полностью прочитать мангу «Оне Пьесе. Большой куш» будет довольно проблематично: на это потребуются минимум несколько лет. Однако её вполне можно из-

учать частями, выбирая самые интересные главы, и постепенно погружаться в удивительный мир пиратов и сумасшедших приключений.

Что лежит за высокими стенами



Для тех кому интересна тема антиутопий и тайных заговоров в сочетании с динамичными сценами сражений, идеально подойдёт постапокалиптическая манга Хадзимэ Исаэмы «Атака на титанов». 18+.

Действие разворачивается в вымышленном мире, где люди вынуждены жить на небольшой территории, ограждённой стенами от остального мира. Это связано с тем, что за пределами стен находятся Титаны, гигантские неразумные существа, которые поедают людей. Человечество живёт в постоянном страхе перед ними и терзается сомнениями о том, откуда они появились. Главные герои – отважный Эрен Йегер, его хладнокровная приёмная сестра Микаса Аккерман и их отзвучивый друг Армин Арлерт – вступают в ряды армии, чтобы противостоять Титанам. Так начинается захватывающая история о дружбе, взаимопомощи, предательстве и противостоянии устрашающим внешним силам.

«Атака на титанов» – это история о мимолётности жизни и негибеломой вере в собственные силы. Отдельное внимание автор уделяет теме дружбы и товарищества. Чёрно-белая рисовка как нельзя лучше передаёт быстро сменяющиеся сцены счастья и отчаяния, радости и горя, взаимовыручки и предательства, а детально проработанные сцены сражений с Титанами держат читателей в постоянном напряжении. Манга подойдёт тем, кто любит динамичное повествование, неожиданные повороты сюжета и сильных, вдохновляющих на подвиги персонажей.

Светлана МАРЧУКОВА



ДК ТОЛЬЯТТИ
ТЕАТР СЕКРЕТ

Режиссер Т.Тимошина

Справки по тел. 55-77-85.

25
октября
12-00



КАРЛИК НОС
ПО МОТИВАМ СКАЗКИ В. ГАУФА.



БИЛЕТНЫЕ КЛАССЫ ТОЛЬЯТТИ
39-89-89

дизайнер: Татьяна Малалева
Crazycarrot95@gmail.com
vk.com/mf1995

ОАО ДК "ТОЛЬЯТТИ" ИМ Н.В.АБРАМОВА
ОБЪЯВЛЯЕТ КАСТИНГ

В АКТЕРСКУЮ ГРУППУ

ТЕАТРА "СЕКРЕТ"

Всех, кого влечет волшебная сила театрального искусства, всех талантливых и неординарных юношей и девушек от 14 лет

Ждем Вас в ДК "ТОЛЬЯТТИ" (б-р Ленина,1) по вторникам и четвергам кабинет 218 в 18.00

Необходимо подготовить: Стихотворение, басню и отрывок из прозаического произведения.

Музыкальные способности приветствуются!

Наименование (название) издания: «Спеччка»
Учредитель – ТГУ
Главный редактор Ирина Геннадьевна Попова
Шеф-редактор Наталья Андреевцева
Фото Артём Чернявский
Дизайн, вёрстка Елена Симанькина
Корректор Лариса Николаева

Газета зарегистрирована управлением Федеральной службы по надзору в сфере связи, информационных технологий и массовых коммуникаций по Самарской области. Рег. номер ПИИ № ТУ63-00441 от 23.04.2012 года.

Распространяется бесплатно.

● За содержание текстов рекламных объявлений редакция ответственности не несет.
● Мнение редакции может не совпадать с мнением авторов статей.
● Предельная подготовка, тиражирование, распространение осуществляется ООО «Оптима-Принт».
Выходит два раза в месяц, в течение учебного года. Тираж – 4000 экз.

Отпечатано ООО «Оптима-Принт», 443114, Самарская область, город Самара, Кирова пр-т, дом 387, ком. 3. Тел./факс (846)977-75-00. Зак. 3229

СПЕЧКА

Адрес издателя: 445020, Самарская обл., г. Тольятти, ул. Белорусская, 14.
Адрес редакции: 445020, Самарская обл., г. Тольятти, ул. Белорусская, 14, Г-209,
тел. 54-64-06. www.tltsu.ru, e-mail: gz.speechka@gmail.com

12+